P

Pachiche (Col.), adj. Enjuto, arrugado.

Pachón (Col.), adj. Suave (hablando de pelo ó pluma).

Pahoso (Col.), sm. Estiércol de caballo. En Michoacán le dicen *pajoso*.

Palomazo (Col.), Sorpresa.

Pampliega (Col.), sf. Pamplina. En valenciano i gallego se dice *pamplina*, cosa fútil, de poca entidad.

Pandorga (Col.), sf. Gracia, chiste.

Es término tomado del bable, donde *pandorga* significa figurón que se saca en Carnaval.

Pantión (D. F.), sm. Panteón, cementerio.

Pañete (Méj.), sm. Calzoncillos cortos.

"Caminamos más que dos leguas por breñas llanas, y ordinariamente el agua hasta los *pañetes*." (Relación de la jornada de Pedro Méndez en la Florida. 1565. Docum. del Arch. de Indias, 1ª serie, t. 3º p. 977).

Papalón (D. F.), s. i adj. Papamoscas.

Planchado (D. F.), adj. Astuto, sagaz, advertido, malicioso.

Paquete (Col. i D. F.), sm. Importancia. "Fulano se da mucho *paquete*," por mucha importancia.

Parante (Col.), adj. Vagabundo, ocioso.

Párparo (Guerr. i Col.), sm. Parpado. *Párparo* es palabra gallega.

Parparear (Col.), inf. Parpadear.

Parrandear (Ver. i Yuc.) inf. Pasear de noche.

Parrandero (Ver. i Yuc.), inf. Paseador.

Pasmarse (Col.), sm. Llagarse, matarse. "Ya el caballo se *pasmó*," por decir: "se mató, se lastimó."

Pasmazón (Col.) sf. Matadura (en las bestias de carga).

Pasojo (Col.), sm. Estiércol de caballo. Si querrá decir: "lo que pasa por el ojo."

Pastillero (Col.), adj. Adulador.

Patuleco (Col.), adj. Patituerto, patojo.

Pazguate (Col.), sm. Pazguato, tonto.

Pecherón (D. F. i Col.), s. i adj. Franco, generoso, campechano. Es palabra derivada de *peche*, tributo, en bable.

Parque (Yuc. i Tab.), sm. Plaza; jardín. La palabra parque, no significa *plaza* ni *jardín*. En catalán se dice *pare;* italiano *parco;* portugués i valenciano *parque;* del bajo latín *parcus*, cercado éxtenso para encerrar caza, ganados, frutales, etc.

Patentero (Yuc. i Camp.), sm. Preso que le falta poco para extinguir su condena, i tiene permiso para andar de día por la población. Es término derivado de *pantente*, privilegio.

Pediche (Col.), s. i adj. Pedigüeño. En portugués se dice *pedintão*, i *pedinchão* al pedigüeño, i en gallego *pedicha* i *pedichón*.

Pela (Ver., Chih. i Yuc.), sf. Pega. "Le dieron una *pela* de azotes," en vez de "Le dieron una pega, zurra."

Pelar (Chih. i Camp.), inf. Azotar, zurrar, pegar. "Ya *pelaron* á la cocinera."

Pelar la pava (D. F.), expr. Hablar mal, criticar, murmurar, de una persona ausente.

Pasaban á la sazón
Varias gentes por la acera,
I al oir de tal manera
Cortar la conversación,
Nos juzgan pecho de lava
Que laten de amor en pos,
I dicen: "¡Vaya, son dos
Que están *pelando la pava!*"

(D. Juan de Dios de la Peza, "El Gran Galeoto.")

Pehüix (Chih. i Son.) sm. Adehala, ñapa, encima. "Deme usted mi pehüix," dice el comprador.

Pélate el ejote (Hid.), fr. Abre los ojos, no te fíes.

Peliar (Tam., Ver. i Tab.), inf. Pelear, reñir. "Se *peliaron*," por decir: "Se *pelearon*."

Pelícano (Col.), sin. Figuras, gestos, etc.

Pelizcar (Col., Ver. i Camp.), inf. Pellizcar.

Peluquear (Chih.), inf. Pelar, cortar el pelo.

Pendejo (Méj. i Guan.), adj. Tonto, mentecato.

Pepena (Mich.), sf. Sarta de menudos fristos.

Perferir (Col. i Tab.), inf. Preferir. "Yo *perfiero* la muerte," por "*Prefiero* la muerte."

Perico (Col.), sm. Caballo. A todo caballo llaman *perico* en Colima; pero en otros Estados significa caballo malo, matalón, etc.

Persogar (Yuc. i Tab.), inf. Domesticar, amansar, atar, enlazar.

Peruétano (Méj. i D. F.), adj. Perillán, mequetrefe.

Pestañada (Col.), sf. Siesta. "Echó una pestañada."

Pestañar (Tab. i Ver.), inf. Pestañear. En valenciano i catalán es *pestanyejar*, en gallego *pestanejar*.

Petate (D. F.), adj. Tonto, bobo, simple.

"Ese es un don *Petate*."
No bien se pasó un año,
Cuando otro dijo: "sois unos petates;"
Yo los haré revueltos con tomates.

(Iriarte, fáb. "Los huevos".)

Picho (Col.), adj. Chambón, ordinario.

Pidongo (D. F.), adj. Pedigüeño, pordiosero.

Pidonguear (D. F.), inf. Mendigar, pordiosear.

Pijotada (Col. i Ver.), sf. Mezquindad, ruindad. Quizá proceda de *pijotas*, pez muy pequeño i malo.

Pilar (Ver.), inf. Descascarar el arroz, café ú otros granos; pulverizar. *Pilar* es término bable i significa apretar, pisar, descascarar, pulverizar, moler, en el pilón.

Pinganillas (D. F. i Mej.), sf. Puntillas. "Andar en pinganillas," es lo mismo que "Andar en puntillas." *Pinganillas* es diminutivo del bable *pinga*, punta.

Pinganillas (Col.), sf. Puntillas. "Entró en *pinganillas*," por "Entró de *puntillas*." En gallego se dice *pinganilla* á la gota que destila la nariz, derivado de *pinga*, gota; pero *pinganilla*, en la acepción de puntilla, proviene del bable *pinga*, punta i también falo, pene.

Pinganillo (D. F.), sm. Zoquete, ó cualquier objeto que se coloca para subirse uno i poder alcanzar lo que está alto. Véase *pinganillas*.

Pinsión (Col.), sf. Aprensión, temor.

Pinineo (Col.), sm. Pigmeo, pequeño.

Pinino (Col.), sm. Pino, pinico.

Piojera (D. F.), sf. Cabellera, pelo.

Pipiole (Col.), adj. Excelente, superior.

Pipiripao (de) (D. F.), loc. Malo, escaso, ordinario. "Una comida, cena, etc., de *pipiripao*," quiere decir: ruda, pobre, ordinaria. Quizá sea alteración del aragonés *pipirijaina*, que se usa en *compañía de pipirijaina* (tropa de malos comediantes), *reunión de pipirijaina* (á la de poco pelo, poca importancia.)

Pipís (D. F. i Camp.), sm. Piojos. "A ver para sacarte los *pipís*."

Piquinine (Camp.), s. i adj. Pequeñuelo, niño. Es alteración del portugués *pequenino*, que significa muy pequeño.

Piripitucha (D. F.), adj. Basto, ordinario, de pacotilla.

Pisporra (Col.), sf. Bola, hinchazón. Es adulteración de *piporra*.

Pistioso (D. F.), adj. Bisco, turnio, pitañoso.

Pisto (Col.), sm. Trago de licor, buche. *Pisto* es la substancia que se saca de las aves. "No con pequeño regalo de *pistos* y cosas conservativas y sustanciales le volvieron poco á poco á su natural juicio." (Avellaneda, Don Quijote.) En italiano *pesto*, *trodo*, caldo.

Pito flojo (D. F.), expr. Chismoso, boquiflojo.

Pitarla (D. F. i Col.), inf. Echarla, darse á conocer una persona; pero en mal sentido, como ignorante, torpe, etc.

Plantarse (Camp. i D. F.), inf. Acicalarse, ataviarse, engalanarse.

Plantificarse (D. F.), inf. Acicalarse, ataviarse.

Plantilla (Col.), sf. Figura ridícula.

Plegarse (D. F. i Ver.), inf. Humillarse, acogerse, ampararse.

Plumario (Col.), sm. Escribano, escribiente.

Plus-Café (D. F., Yuc. i Puebl.), sm. Pus-café. Del francés *pousse-café*, la copita de licor que algunos toman después del café ó juntamente con el café.

Poca (D. F.), sf. Juego de naipes. Es término procedente del francés *poque*, ó del inglés *poker*.

Poclama (D. F.), sf. Proclama.

Polar (Guan. i Jal.), adj. Incrédulo, hereje.

Polvorón (D. F.), sm. Panecillo, biscocho.

Ponchera (Col., Camp. i Tab.), sf. Palangana. Se llama *ponchera* la vasija donde se hace ó se pone el ponche.

Ponérselas (D. F.), expr. Emborracharse. "Le gusta *ponérselas ó se las pone*." Significa: "Le gusta emborracharse, ó se embriaga."

Popocha (Jal.), sf. Pez, especie de mojarra del lago Chapala.

Poquitero (D. F. i Pueb.), adj. Negociante en pequeñas cantidades, buhonero.

Porra (Col.), sf. Pifia.

Porracear (Col.), inf. Golpear, aporrear, dar con porra.

Pretóleo (Col.), sm. Petróleo.

Previlegio (Col.), sm. Privilegio. El término *previlegio* es gallego; en valenciano i catalán es *previlegi*.

Pringapiés (Camp.), sm. Diarrea, curso, cámara. Es término usado en la Laguna del Carmen.

Procurarse (Pueb. i Tlax.), inf. Proporcionarse, adquirir (una cosa.)

Puntero (Col.), sm. Capital, fondo.

Purriñas (Col.), sf. Bodrio, resíduos.

Purruchas (Col.), sf. Migajas, resíduos.

Q

Quécua (Mich.), sf. Chocolate. Es término tarasco.

Quedada (D. F. i Col.), sf. Solterona, jamona.

Quemada (D. F.), sf. Quemadura.

Quemazón (D. F. i Col.), sf. Barata.

Quilógramo (Méj. i Zac.), sm. Quilográmo ó kilográmo.

Quiringua (Mich.), sf. Teponazte, tambor. Es palabra tarasca.

Quirioso (D. F.), adj. Petimetre, presumido. Es alteración de *curioso*, del latín, *curiosus*, de *cura*, cuidado.

R

Raíz (Guan. i Jal.), sf. Camote, batata. Es término de Guadalajara i de León, donde la gente pobre se desayuna con *raíz* con leche.

Rajón (Tab. i Quer.), sm. Rajadura, desgarradura.

Rajón (Tab. i Méj.), adj. Faltón; el que se echa atrás, se arrepiente, falta á sus compromisos.

Ramada (Camp.), sf. Enramada. El término *ramada* es portugués.

Rasca-tripas (D. F.), sm. Vihuela, guitarra, bandurria.

Rascuache (Col. i Méj.), adj. De poco valor, miserable, ruin (hablando de pueblo ó lugar).

Raspa (D. F. i Pueb.), sf. Chusma, plebe.

Raspabuche (D. F.), sm. Pambazo. Le dan este nombre por lo duro que es este pan.

Raspado (D. F.), adv. Avergonzado. "Fulano salió *raspado*," por "Salió avergonzado."

Reata (Col.), adj. Franco, campechano. "Fulano es muy *reata*," por decir: "Es muy franco, tratable."

Reatar (Col.), inf. Vencer, dominar.

Rebite (Col.) sm. Ribete, ganancia, ventaja.

Recaudo (Col.), sm. Verdura, como cilantro, col, perejil, orégano, apio, etc.

Réclame (D. F.), sm. Reclamo, anuncio; lo que atrae, llama, provoca, brinda, convida. La palabra *réclame* (se pronuncia *reclam*) es francesa, derivada de *réclamer*, reclamar, del latín *reclamare*.

Reconcomia (Col.), sf. Reconcomio, recelo.

Redamar (Col.), inf. Derramar.

Redículo (Pueb. i Col.), adj. Ridículo, extravagante.

Redota (Méj. i Col.), sf. Derrota.

Redumbar (Col. i D. F.), inf. Derrumbar.

Refacción (Tam.), sf. Reparación, reforma, recomposición.

Refaccionar (Tam.), inf. Reconstruir, reformar.

Refantasioso (Col.), adj. Jactancioso, alabancioso, ostentoso, envanecido.

Refilión (Col.), sm. Refunfuño.

Refilionero (Col.), adj. Refunfuñador, rezongón.

Refistolero (Ver.), adj. Presumido, envanecido, orgulloso. Es alteración del aragonés *refitolero*, indiscreto, imprudente, curioso; palabra formada de *refitorio*, derivada del latín *refictorium*, *refectus*, alimento, refección.

Refolufia (Col.), sf. Bulla, tremolina. Probablemente es término alterado del bable *refolón*, el que hace ruido en montón.

Regaño (D. F.), sm. Guiñapo, harapo, desecho.

Rejega (Tab. i Camp.), sf. Vaca mansa que se ordeña con facilidad, sin atarla. Probablemente *rejega* es voz tomada de la marina *rejerga*, calabrote ó cable. Véase á Terreros.

Rejego (Col. i Guerr.), adj. Dísculo, quisquilloso; cosa inaccesible.

Rejincharse (D. F.), inf. Rehincharse, hartarse.

Rejolina (Col.), sf. Tremolina, disgusto, refunfuño.

Rejuntarse (D. F. i Méj.), inf. Unirse, casarse, juntarse.

Relingo (Col.), sm. Desecho, harapo.

Renegrido (Camp. i Ver.), adj. Denegrido, obscurecido, amoratado.

"*Denegrida*
cubre su faz la esfera,
y con luz espantosa reverbera
en rayos encendida.—(Reinoso, *Oda.*)

Renglera (Mor. i Col.), sf. Ringlera, hilera. Del gallego *rengleira.*

Reparar (Col. i Méj.), inf. Respingar.

Repelo (D. F.), sm. Ropa usada, desecho, andrajo.

Reperiqueteado (D. F.), adj. Adornado, ataviado, emperifollado. Es palabra formada de perico, loro, aludiendo á los colores de este pájaro.

Reperiquetear (D. F.), inf. Adornar, ataviar, acicalar.

Repostada (Camp. i Ver.), sf. Respuesta grosera. Parece formada del valenciano ó gallego *resposta*, respuesta.

Répuna (Col.), sf. Repugnancia.

Resbalarse en cáscara de maguey (D. F.), fr. Caerse uno borracho.

Resgatar (Méj. i Mor.), inf. Rescatar, recuperar.

Resgatón (Col.), sm. Regatón.

Resplandor (Yuc. i Pueb.), sm. Nimbo ó aureola de las imágenes de los santos.

Respingue (Yuc. i Camp.), sm. Respingo. "Echar un *respingue,*" en vez de "Echar un *respingo*, una reprensión, un regaño; ponerse en dos pies."

Resquicio (Tab. i Col.), sm. Resto, migaja, sobra. El vocablo *resquicio*, en esta acepción es la valenciana *resquici*, parte ó porción de alguna cosa.

Retachar (Col. i Méj.), inf. Rechazar, rebotar.

Retache (Col.), sm. Rechazo, rebote. "Le pegó de *retache,*" por "Le pegó de rebote."

Retajila (Col., Tab. i Guer.), sf. Retahila, multitud.

Retaplén (Col.), sm. Terraplén.

Revalsar (Jal.), inf. Parrandear. Es término de Guadalajara.

Reventón (Ver. i Tam.), sm. Rempujón, empujón, pisotón.

Ridiculeza (Col., D. F. i Camp.), sf. Ridiculez, extravagancia. *Ridiculeza* es término anticuado.

Ringla (Col.), sf. Línea, fila, hilera. En gallego dicen *ringre.*

Rotar (D. F., Pueb. y Col.), inf. Rodar, correr.

Rúcano (D. F.) adj. Viejo.

Ruñendo (Col.), adv. Royendo. "El perro está *ruñendo* un güeso," por decir "Royendo un hueso."

Ruñir (Col.), inf. Roer.

S

Sabrosearse (Ver. i Yuc.), inf. Relamerse de gusto, alegrarse sumamente.

Sacarse (D. F.), inf. Salirse, írse.

Sácate (D. F.), v. Sálte de aquí, véte.

Santulón (D. F. i Mor.), adj. Santurrón.

Sardo (Jal.), sm. Soldado.

Seguramente (D. F., Yuc. i Ver.), adv. Probablemente. Muchas personas dicen i escriben la palabra *seguramente* dándole la significación de duda, que no tiene. *Seguramente* es lo mismo que de una manera segura, ciertamente, i no se debe usar en la acepción de duda que no tiene, como *acaso, quizá, tal vez, probablemente.*

Se le cayó el jacal (D. F.), fr. Perdió lo que tenía: el empleo, el capital, el apoyo, etc.

Sifuentes (Son.), s. Cifuentes. Este apellido proviene de la villa de *Cifuentes*, fundada por romanos, i tomó este nombre por *cien fuentes* que tiene, las cuales forman un río. En Gijón tienen su fundo los del apellido de *Cifuentes*, por ser suya la villa por donación que de ella hizo la señora infanta Dª Urraca, hija de D. Fernando el I, el 4 de Octubre de 1076, á su prima Dª Juliana (Covarrubias.)

Siguangua (Chich.), adj. Cabeciduro, tenaz. Es vocablo tarasco i significa *cuerno*, cosa dura.

Sisirisco (D. F.), sm. Sieso, ciego; vulva. Es corruptela de la palabra *sieso*, derivada del hebreo *set*, que vale asentadera, asiento, i de aquí el inglés *to sit*, sentarse.

Soñar á (D. F. i Pueb.), inf. Soñar *en*, con (ó sin preposición).

Isaza i Calcaño i Paniza creen que sólo puede decirse *soñó en* tal cosa ó *con* tal cosa, ó simplemente soñó.

Sueña el rico *en* su riqueza,
Que más cuidado le ofrece;
Sueña el pobre que padece
Su miseria y su pobreza;
Sueña el que á medrar empieza,
Sueña el que afana y pretende,
Sueña el que agravia y ofende,
I en el mundo, en conclusión,
Todos *sueñan* lo que son,
Aunque ninguno lo entiende."

(Calderón de la Barca, *La vida es sueño*, jorn. II, esc. XIX.)

He visto en el sueño como que el sol y la luna y once estrellas me adoraban. (Scio, Gén. cap. 37, v. 9).

Sosquil (Tab., Camp. i Yuc.), sm. Fibra de henequén. Es palabra derivada de la maya *susqui*, que significa *henequén* raspado. A un montón de *sosquil* que toman para fregar la losa ú otra cosa, llaman en Méjico *estropajo*.

Sosquilar (Yuc. i Camp.), inf. Azotar, castigar, zurrar. Se deriva de *sosquil*.

Sosquinar (Camp.), inf. Sosquilar.

Surgete (D. F.), sm. Sargueta, ó sarga. Puntada que se hace formando cordoncillo.

T

Tacuche (Jal. i Cich.), sm. Camisón ordinario, roto ó viejo. Del azteca *tlacuextli*, estera gruesa.

Tagro (D. F.), adj. Retrechero, mañero.

Taguarnís (D. F. i Pueb.), s. i adj. Amigo, camarada, compañero.

También con jabón me baño i con sosquil me restriego (Tab.), Refrán con que se da á entender que uno puede hacer lo que otro ha hecho.

Tan es así (D. F. i Oaj.), fr. Tan así es, tanto es así.

"Es esto *tan así*, que me acuerdo que me decía una mi agüela"..... Cervantes, Quijote, part. I cap. 49.) Así es que son incorrectas las expresiones *tan es así, tan es verdad*, en lugar de *tan así es, tan verdad es.*" (Cuervo. Apuntaciones Críticas, § 416.)

Los adverbios *cuanto* i *tanto* pierden la sílaba *to* siempre que están pegados al adjetivo ó adverbio que califican en el primer miembro de la comparación, v. g.: *Era tan ignorante como osado; cuán ignorante era, tanto tenía de osado; tan bárbaramente* le paleó *que le dejó muerto.* Pero se conservan íntegros si van separados del nombre que califican, v. g.: *Tanto era ignorante como osado*, si acompañan á un verbo, v. g.: *Tanto adelanta, cuanto estudia;* ó si se halla el *cuanto* en el segundo miembro de la comparación: *Era tan ignorante cuanto osado.*" (Salvá, Gram. Cast. Sintáxis, cap. VI, pág. 236.)

Tángano (D. F.), adj. Chaparro, de baja estatura. Se dice al que es pequeño, aludiendo á la piedra ó hueso del juego del *tángano*.

Tapezco (Camp.), sm. Cierto tejido de mimbre ó varillas que sirve de lecho á la gente pobre, i también puesto en alto sirve de

desván para poner semillas, granos, etc. Del azteca *tlapixqui*, guardador.

Taralaido (Jal.), s. i adj. Bardaje, sodomita.

Tarantín (D. F.), adj. Pazguato, tonto. Es término formado de *talantín*, diminutivo del valenciano *talata*, hombre sencillo i fácil de engañar.

Tarasca (D. F.), sf. Aguinaldo que se da el día de Corpus.

Tastuanes (Jal.), sm. Individuos que salen disfrazados por las calles como en Méjico los *huehuenches* i en Yucatán los *toles*.

Tegua (Chih.), sf. Especie de botas de gamuza, generalmente amarillas.

Telele (D. F.), s. i adj. Temblor, patatuz; flaco, enclenque. Parece alteración de *pelele*, figura humana hecha de paja ó trapos, que Monlau deriva de pelear, palabra que procede, según Covarrubias, del latín *pellere*, herir, golpear.

Tepanahuaxtle (Mich. i Jal.), sm. *Teponazte.*

Teponazte (D. F. i Méj.), sm. Tambor hecho de un tronco hueco i cubierto por un extremo con piel seca de carnero ó venado. Es el instrumento principal en las diversiones de los indígenas. El término *teponazte* se deriva del azteca *teponaztli*.

Testiga (Hid. i. Tlax.), s. Testigo. Se dice *la testigo* i *el testigo*.

Tetecua (Jal.), sf. Chicharrón con pedazos de lengua.

Tícuara (Jal.), sf. Pan dulce.

Tícuaro (Jal.), sm. Borracho. Los llaman así porque en la prisión les dan para el desayuno el pan denominado *tícuara*.

Tío (N. L.), sm. Don Fulano.

Tlampiloya (D. F. i Méj.), sf. La cárcel. Corruptela del azteca *tlamaloyan*, lugar donde cautivan.

Tlapalmeja (D. F. i Méj.) sf. Quídam, mequetrefe. Del azteca *tlapalli*, color, i *metzuia*, camisón.

Tocar el arpa (D. F.), exp. Robar, estafar.

Todo cabe en un jarrito, sabiéndolo acomodar (Hid.), Todo se puede hacer cuando hay voluntad i maña.

Tololoche (D. F.), sm. Contrabajo. Del azteca *tololiztli*, abajamiento ó inclinación de cabeza.

Toucho vino de Veracruz á Campeche á traer palo de tinte (Hid.), fr. Así se dice en Zacualtipán para expresar que "Antonio fué á Campeche para llevar palo de tinte á Veracruz."

Tómbola (Ver., Camp. i Yuc.), sf. Cierto juego, especie de lo-

tería. Esta palabra es tomada del italiano *tómbola*, lotería, derivada de *tómbolo*, aféresis de *capitómbolo*, formado de *túmulo*, procedente del latín *tumulus*, montecillo.

Topador (D. F. i Pueb.), sm. Capataz del carretón del pulque. Palabra derivada de *topar*, encontrar, topetar.

Topil (Mich.), sm. Preso que sirve de criado á los jueces.

Totopo (D. F.), sm. Maíz tostado i molido i polvoreado de sal. Del azteca *totopochtli*, tostado, de *totopoch-huatza*, tostar.

Tragar (Yuc. i Camp.), inf. Comer. "Las gallinas no han tragado hoy," por decir "No han comido hoy."

Trastabillar (Camp., Jal. i Tab.), inf. Resbalar, tropezar, dar traspiés, flaquear las piernas, trastrocar los pies. Es palabra bable, como se ve en el siguiente diálogo compuesto en el siglo XVII:

Solo pronunciar so nombre
en casa, en campu, en corral,
Al home más entendidu
i fara *trastabellar*. (Antonio González Reguera.)

Trastabillón (Cam., Jal. i Tab.), sm. Resbalón, traspié.

Trastrabillar (D. F. i Mich.), inf. Trastabillar.

Trocadura (D. F.) sf. Canina, estiércol.

Tú pintaste el venado i ahora lo ves correr (Méj.), Haces el fantasma i luego te asustas; tú pones el coco i luego le tienes miedo. Es frase usada en Apipilhuaxco, distrito de Tezcoco.

Tunkul (Yuc. i Camp.), sm. *Teponazte*, timbal de los indígenas. Es palabra maya usada en castellano.

U

Ulín (Sin.), sm. Pelota para jugar. Es palabra de la lengua *cahita*.

Uñetazo (Camp. i Tab.), sm. Arañazo, uñada.

V

Varillero (D. F.), sm. Buhonero.

Vajear (Tam. i Ver.), inf. Vahear. El término *vajear* es derivado de *vahear*, formado de *vaho*, soplo (en lo antiguo).

Valienta (D. F. i Pueb.), adj. Valiente. El vocablo *valiente* se deriva de *valer*, poder i "por regla general los verbales en *ante*, *ente*, *iente* ó *yente* no cambian de terminación por razón del género." (Peña, Gram., núm. 102.)

Vaquerona (Yuc.), sf. Levita larga que se usa cruzada.

Vara ó varitas de San José (Yuc., Ver. i Méj.), sf. Flor llamada, según el Diccionario, *Vara de José*.

Varlopa i **garlopa** registra con la misma acepción el Diccionario de la Sociedad Literaria.

Ver las estrellas. Dice la Academia de la Lengua (Dicc. 12ª edición de 1884). "Ver uno las estrellas. fr. fig. i fam. Sentir un dolor muy fuerte i vivo. Dícese por la especie de lucecillas que parece que uno ve cuando recibe un gran golpe."

Si el golpe se recibe en la cabeza podrá uno ver tales lucecillas; pero si se recibe en otra parte del cuerpo, no hay tales visiones. Opinamos que la frase es *ver las astillas* ó *ver astillas*, porque es muy fácil caer en los ojos viruta, tierra ú otra cosa pequeña. A la astilla dicen en bable *estiella:* "Ye pedazu de arbore o güesu desfilachau, fechu con acha o piedra i que no sirve mas que pa el fueu.|| Está faciendo *estielles*, dizse del q'golpia col acha so los troncos, q'corta rames failleña (Rato de Argüelles).

Es probable que el castellano tomaría la palabra *estiella* por *estrella* i de aquí *Ver estrellas* por *Ver astillas*, porque con frecuencia dan en los ojos.

En el Diccionario de Terreros (1787), tenemos "Hacer ver las estrellas, mortificar, atormentar, afligir: tiene la alusión de que con un gran golpe se ven unas como estrellas, que según muchos, son los espíritus vitales, ó el suco nervio." En francés también se dice: "Faire voir à quelqu'un des étoiles en alein mide."

Verse por dentro (D. F.), expr. Dormirse el soldado borracho. Los soldados ebrios se sientan i en esta posición se duermen. Cuando el jefe ó superior llama á uno i le pregunta: qué estás haciendo, contesta: "Estaba viéndome por dentro."

Virginia (Jal,), sf. Hojaldre.

Virolo (D. F.), adj. Turnio, de ojos torcidos.

Visvirindo (D. F. i Mich.), adj. Vivaracho, alegre, avispado. El Sr. García Icazbalceta escribe *bizbirindo*. Ignoramos en qué se funda; pero como derivado de *vivo* debe escribirse *visvirindo*, i mejor *vivirindo*, vivaracho.

Vocerrón (Tab. i Chia.), sm. Vozarrón.

Volcán (Jal.), sm. Flor conocida por *gardenia*.

Volido (Yuc. i Camp.) sm. Vuelo. "Apenas me vió, alzó el *volido;*" debe decirse: "Apenas me vió, *voló,*" ó alzó el *vuelo.*"

Voltiar (Méj. i S. L. P.), inf. Voltear. "*Voltiénse* niñas," dice en Méjico una remilgada profesora.

Vuelto (D. F., Yuc. i Ver.), sm. La vuelta. Cuando una persona compra un objeto i paga con una moneda ó billete de más valor que la mercancía, el vendedor devuelve el exceso ó demasía i á esta cantidad llama el vulgo *el vuelto* ó *lo vuelto,* en vez de *la vuelta.*

X

Xancho (Hid. i Méj.), adj. Fofo. Es vocablo de la lengua otomí.

Xaxac (Yuc.), s. i adj. Desorden. "Tengo el pelo muy *xaxac,*" quiere decir: "muy desordenado, enmarañado, etc." Es término de la lengua maya.

Xix (Yuc. i Camp.), sm. Heces, zurrapas, poso, asiento. "Le quedó el *xix,*" por "le quedó el asiento, las heces." Es término de la lengua maya.

Xoch (Yuc.), sm. Lechuza. El término *xoch* es maya.

Xpujúc (Yuc.), sm. Clavel de Indias. La palabra *xpujuc* es maya.

Xulabear (Yuc.), inf. Destruir. "El colmenar está *xulabeado,*" por "Está destruido." El vocablo *xulabear* se deriva del maya *xulab,* hormigas que persiguen á las colmenas i las destruyen.

Y

Ya (Méj. é Hid.) adj. Podrido. Es palabra otomí.

Yu (Hid. i Méj.), sm. Mano de metate. Es palabra otomí.

Yulo (Mich.), sm. Calabazo, bule, güiro. El término *yulo* es tarasco.

Z

Zambumbia (Camp.), sf. Mezcla, revoltillo. Es general la escritura de *zambumbia;* pero muchos escriben *sambumbia,* i así la registramos en este Diccionario. El Sr. Macías (Dicc. Cubano) escribe *sambumbia* i deriva la palabra de *san* i *bombo.*

El catalán ha admitido el vocablo con la ortografía *sambumbia* i en la acepción cubana: "beguda americana fermentada que's fa d'aygua, mel de canya y algun altre ingrediente." (Labernia).

Zoquital (Jal. i Chih.), sm. Lodazal. Es palabra derivada de la azteca *zoquitl,* lodo.

C
PC4832
R2
1898 155522 FHRC
AUTOR
RAMOS Y DUARTE, Félix, m.
TITULO 1923